



# ՅԱՊԱՂՈՒՄ ԶԻ ՎԵՐՑՆԵՐ

Պէյրուի զաղթաթաղերուն մէջ պատապարտած մեր տառապեալ հայրենակիցներուն մեծամասնութիւնը թէեւ երկիւլած գործունէութիւն կը պահէ իր հայրենատու ձիրքերուն, հարազատ հայեցի առաքինութիւններուն դրոշմը, սակայն այդ զաղթաթաղերուն մէջ կան այնպիսիներ ալ, որ իրենց դատապարտելի արարքներով՝ կ'արտաւորեն շարունակ հայուն տոհմային անաքինութիւններն ալ, ձիրքերն ալ, եւ իրենց իրենց անհին ու ընտանիքին նիւթական ու բարոյական անդամանելի վնասներ հասցնելէն զտա, պատճառ կուտան նաեւ որ օտարներու աչքին ալ հայ անունը նսեմանայ, հայու մաքուր բարքերու մասին տեսնող ցարդ կազմած նպատակաւոր զաղափարները խախտելին, եղծուին, աննպատակ դառնան: Այս կարգի յօդ դատապարտելի արարքներու գլխաւորներէն մին է խաղամուրթիւնը (խումար) որ երթալով խոշոր համեմատութիւններ կ'առնէ հայ զաղթաթաղերուն մէջ, եւ կ'սպանայ անհոտական, ընտանեկան եւ հասարակական մեծ աղէտներ, իրական փորձանքներ:

Հատ մը պատահաւոր ազգայիններ, իրական մասհոգութեամբ, կրկին ու կրկին դիմած, յորդորած, աղաչած, էին մեզի որ խօսինք, գրենք, յորդորենք ու խրատենք որ այս տեսակ տնտեսական մուրթիւն մը հայ զաղթաթաղերէն անհեռադնելու ճարը խորհուրդ, քանի որ այլեւս յապաղում չի վերցնել, որ աւուր տեսիլի կը տարածուի, նոր զոհեր կը խլէ, նոր աւերներ կը գործէ, նոր գայթակղութիւններ կը պատճառէ զրոհն դիտողներու, օտար իրադիկներու մտքին մէջ, ու այդ օտարները ամէն անգամ սրտերնուն մէջ չէ որ կը պահեն, այլ երբեմն զգացումներն արտաքուստ ալ կ'արտայայտեն՝ խորհրդաւոր նշանակալից փոխուքներով, ու այդ անախտօք փոփոխութիւնները կը պատահի որ կը թափանցեն նոյն իսկ պաշտօնական գիւտներէ ներս, կը հասնին պաշտօնական մարդոց ականջներուն:

Որքան ամենալոկ, կարմրելով ու ներքին դառնութեամբ կը լըսէինք տակաւին 4-5 օր առաջ լեզի կծու դիտողութիւնները, կշտախանքը օտար մէկէ աւելի կարեւոր անձնաւորութիւններու, որ կ'արտայայտուէին հետեւեալ խօսքերով գրեթէ բառ առ բառ.

«Եթէ, կ'ըսէին անոնք մեզի, եթէ այս խաղամուրթները դրամ ունին որ իրենց ու իրենց ընտանիքին սնունդին հաղուստին բաւեցնելէն զտա, կրնան այսպէս շարունակ բազմախաղի մէջ ալ շաղկորեն գնդիւօրէն դրամ վառնել. այլեւս ինչո՞ւ իրենք զիրենք աղքատ ու չքաւոր կեղծելով կը շարունակեն քննել քէմբերու մէջ. հացակորտ, թշուառ ու անտէրներու յատուկ խնամքներու մէջ, ինչո՞ւ չեն քնակիր մարգարայի տուններու մէջ. որով թեթեւցուցած պիտի ըլլային նաեւ քէմբերու սաստիկ խնդուած անտանիքի վիճակը. որովհետեւ խիստ պատկառելի է թիւը այդ խաղամուրթներուն որ կը լեցնեն «քէմբերու խնդ» ու կրակ սրճարանները գրեթէ ամէն օր, մանաւանդ կիրակի եւ ասն օրերը»:

Եթե՞ք, հայրենակիցներ, թէ ինչո՞ւ խորհել ու խօսիլ կուտան օտարներու, ու ան ալ մեզի հանդէպ շատ լաւ տրամադրուած եւ նոյն իսկ աշխատող օտարներու՝ մեր այդ անուղղանքը, լնտնք ոչ միայն անօգուտ ու անպատիւ կերպով կը մտնեն իրենց զրամները, ոչ միայն կը փնջեն իրենց տաղըութիւնը՝ ցորկը հանգիստ ու զիշները քուն չտեսնելով, ոչ միայն անօթի մերկ կը ձգեն իւրենց կիներ ու զաւակները՝ այլ նաեւ անթոթէն կը վարկաբեկեն հայ անունը օտարներու առջեւ, կը նուազենեն, կը տկարացնեն անոնց համակրութիւնն ու կարեկցութիւնը հանդէպ հայ արկածեալներուն, մանաւանդ երբ մեր անոպայ խաղամուրթները չափազանց յոգնութենէ կամ դրամական մեծկակ կորուստներէ ստատիկ ջղագրգռուած, կամ աւելի ճիշդը աւամապէս խեղափառ, այլապէս պոռթկող քնքրեալ, զաղթելի հայհոյներով, ծեծկըտաքներով, յաճախ բիր, դանակ ու աքաղաղակ ալ խառնելով դրծին, իրար վիրաւորելով, նոյնիսկ երբեմն սպաննելով, ամէն լսողի ու տեսողի առջեւ կը պարզեն տեսարաններու ամենէն ցաւալին ու անփափաճ միջանգամայն: Պէտք չէ յիշողութիւններու մէջ պատմութիւնը «քէմբի» խաղամուրթներու այն յունիսեան առամին՝ որ արդիւնք տրուաւ եղբոր ձեռքով անչնչացած եղբոր մը դիակը, որ դժբախտաբար առաջինը չէր, ոչ ալ վերջինը, եւ սակայն եթէ անտամանակ անչնչացած այդ մէկ քանի եղբիւրները կարենային նոր շունչ ու ոգի առնելով դարձնալ ելլել իրենց շիրիմներէն, գոնէ կ'ըսէինք որ համար, զոնէ քանի մը ժամ, ու այսօր կարենային մեզի վերադառնալ խօսիլ, վրատահ կրնանք ըլլալ որ իրենց բոլոր հոգիով, բոլոր ուժով պիտի աղաղակէին. — Նմօք է, վնաս է, սփիւր է տա, Օն, վերջ տուէք այդ վիճակին, որ ալ յապաղում չի վերցնել:

Գր. Վրդ. Մանուեան

## ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԻ ՊԵՑ ՄԱԹՈՍԵԱՆ

ՆԵՄԱՐՆ ՈՒ ԳՈՐԾԸ

Փոքր Հայքի անշուք մէկ գաւառին՝ Նեղոսի մէջ ծնած էր զգուստեալ Յովհաննէս պէյ Մաթթեանը, հասակ տարեցի մը տակ: Հայրը Յովհաննէս Մաթթեան, բարեպաշտ եւ ժողովրդի մարդ մըն էր, ունէր վեց զաւակ որոնց քսնքն էր հանգուցեալը եւ կը տարապէս առնարակէն գործով: Դեռ չաւ հասակունէն, անոր ընկերական գաւառի բնակութեամբ եւ հօրք քեզի տունէն միայն ընթացք իրեն ունէր: Պէյ Մաթթեանը, Յովհաննէս պէյ Մաթթեանի ապագայը կը նշանակէր եւ իրայտ կը բերէր գործելու, ստեղծելու եւ կազմակերպելու արտադրութիւններ: Փորձառունը, օտար մէջ կը տեսնէին տապալի մեծ առեւտրականը եւ հայ ժողովուրդի արժէքաւոր եւ պատուաւոր մէկ զաւակը:

Հոգիւ 24 տարեան՝ կ'ընդգրկէր ծխախոտի ճիւղը, զայն կը գարնէր իր գննութեանց եւ ուսումնասիրութեանց տարրական ու անոր վաճառականութեան կը նուիրէր: Բնագաւառը, Նեղոսի, յաջորդութեամբ մեծ յայտնի շէնքեր իրեն, կ'առնար իրենց երկրէն եւ հաստատուէր Սեփիւք միջոցով: Բնագաւառի անտէրները Սեփիւք եւ Պաթար, նշանաւոր վայրերը՝ իրենց ծխախոտի արդիւնքներէն բնակէր: Ու յամառ այս խառնուրդ լուսած, ան կը ճանչնայ մեր յաջորդութեան ու մերթ ձախսողներէ հանգստեան ու դառնութիւնները, որոնք զինքը աւելի եւ կը դժուարեցնէին իր յաջորդական արդարեւ մը յոյսով կը ծախարէին: Ու անպատիւ կը շտապէր զայնքան բոխին զէմ, անկից կարենալ խլելու համար բացարձակ յաջորդութեան գափնիքները: Սեփիւքի զանազան արդիւնքներ չեն պակսիր իրեն խնդրեալ հանգստեան: Եւ Սեփիւքի մենայնորդի դրութեանը, հայրը հանդէպ հեռակամ չնչաւած հաշմանքը, եւ այլ, կը համոզեն զինքը թէ Տեփլիսէն իր միջովայրը չէ եւ թէ իրեն նման առեւտրական հոգայ ձեռնարկներու հետաւում եղող մէկը, դատապարտուած է խաւրով: Եւ երբեք մէկ: Ու կը թաղու թուրքի տնէն կ'ապաստանէր Նեղոսի եւ կը հանգստանար: Եւ կը հիմնէ 1882 ին Աղեքսանդրի Ռիւստի ֆաբրիկայի մէջ, Մարտեան սուգը, որպէս սպասուած ունենալով, միայն 3 (ութ) օրու ծխախոտ:

Միւսչաւ այդ թուականը Նեղոսի տնէն ծխախոտի արդիւնքներէն իրենց կեդրոնացած էր Յովհաննէսի հոգով: Եւ ձեռքը, որոնք առաջապահ ծխախոտ վարդելով փնջարէին:

1883 ին, կրտսեր եղբայրը Պ. Վառպետ Մաթթեան — որ աշխարհի հաստատուած է — Գահրէի մէջ կը հիմնէր Վ. Մաթթեան եւ Ընկ. Տեփլիսի իսկ իրենց երկրորդ եղբայրը՝ զաւառեալ Մաթթեան Մաթթեան, Մաթթեան մէջ կը զարգէր ծխախոտի հայրաթուով: Սեփիւքի տնէն ծխախոտի արդիւնքները, զարկ հաւաքելու իրենց ձեռնարկին, զայն տարուէ տարի կը մեծցնէին եւ կ'առնէին, այն առիթն որ օրական 3 օրայի սպասուած կը տանապատկառէր: Եւ կը բարձրագոյնագոյնը 1896 ին Գահրէի եւ Աղեքսանդրի տնէն ծխախոտով 0. եւ 4. Մաթթեան եւ Ընկ. Տեփլիս կը հիմնէր: Գործը արդէն յաջմանակ յաջմանակ, յաջորդութեան յաջորդութեան կը ծախար: Գործառնական բացուած, եւ հարկաւոր մարդիկ ապրուստի միջոցներ դառնէին: Բայց Յովհաննէս Պէյի մտաւորականութեանը գործը իր բարձրագոյնագոյն կատարելութեան հասցնել, եւ տիրական գեր մը ունենալ այն երկրին առեւտրական կենտրոն մէջ, եւ մասնաւոր մեծագոյն չափով ծախար անոր տնտեսական զարգացումին: Ուստի բաժնեակերպութեանը կը վերաբերէր 0. եւ 4.

— Իսլամներու եւ քրիստոնէականներուն յարաբերութիւնը ինչպէ՞ս է:

— Եստ քրիստոնէականներէն ցոյց չեն տուած մեծ աթիթի ընդ:

— Ինչպէ՞ս է Պաղատարի առեւտրական կարգի մասին:

— Եստ լաւ է. առեւտրի զգալի ետեւորութիւն մէջ է. բայց վաճառականական կարգաւորելու տիրապետող տարրը հրեայ տարրն է, կրնայ ըստ իր որ շուկան անոնց ձեռքն է: արդարեւ արդեւ, ըլլայ որից հետաքննող զոտաւարներու մէջ երբ մէկ երկու հրեայ զով ցովի գտն, իրենց խօսակցութիւնը տնտեսութիւնը կ'ըլլայ:

— Պաղատարի մէջ ցարգաւորական շփոթութիւններ, միջոցաւին խօսակցութիւններ կան:

— Բնական երեքը, ամէն տեսակէտով խաղաղութիւն կը աթիթ հան:

— Կրնա՞ք զաղափար մը տալ Պաղատարի ներկայ վարչականին միջոց:

— Պաղատարի ներկայ վարչականը գրեթէ ճիշդ եղբայրներ ներկայ վարչականին նման բան մըն է:

— Գործադրականներ ունե՞ք, ապրուստը ստեղ է:

— Գործ միջոց կայ, ապրուստն ալ Պէյրուի համեմատութեամբ շատ աւելի է:

— Մշակի մը սովորական տեսքը չէ՞ք ինչ է:

— Մշակի մը նուազագոյն աւելումը մէկ րոպէն է, որ այսօրուստն օտար 46 սուրբական դաշնական կ'ընէ: Սո արարքութեամբ, որ այս քաղաքում 3-4 հոգինց տղանց ընտանիք մը հազիւ հող մէկ օր կրնայ տարի Պէյրուի մէջ. միւսչաւ նոյն դաւաքով միւսչաւ թուով ընտանիք մը երկու օր կրնայ տարի Պաղատարի մէջ: Միայն թէ ալեւ ու ալեւ պարտականութեանը Գործութիւնը շատ աւելի ստեղ է Պաղատարի մէջ:

Բայց ամենէն մասն ու առաջաւորն որ ունենք ան ալ Պաղատարի առեւտրականութեան ու վաճառքի, թէեւ օգը շատ քիչ ըլլայ:

— Հայերը հոն կրնանա՞ն եւ ուսումնական հաստատութիւններ բանին:

— Լուսաւորական հայերն ունին երկու հիւանդ, միւս շատ հին, Հաւառն էր Ռաֆիտի օրով շինուած է հիւանդ, ու մի միայն տնտեսական օրերը կը բացուի, որովհետեւ թէ քանակայ չունի ու թէ շատ հեռու կ'ընայ ժողովուրդին: Ունին զարգացող զաւառի հիւանդը չըլլալով մէկ — 250 երկուստ տնտեսականութիւնը եւ 150 չափ երկուստ պաշտօնականութիւնը: Տնտեսական է Պ. Ա. Կրտսեր: Երկրորդ զարգացողն ալ կայ 100 երկուստ տնտեսականութիւնը, քէմբի մէջ:

— Ժողովուրդին մէջ կուտանա՞ն կան եւ այլ պայտարներ, վեճեր կան:

— Ներկայիս՝ բնական:

— Բնական բնական բնական բնական:

— Հեղինակն զրամ կը գործածուի Պաղատարի մէջ ընկերական անց 17 անա կ'ընէ մէկ քաղի, մէկ անա կ'արժէ այսօրի գրքով 3 զաւական օրեր. թղթադրամ. իսկ մէկ քաղի կ'արժէ հիմա 9 փրանս փրանս. միւսչաւ 3 քաղի առաջ կ'արժէ 15 փր.: 12 քաղի կ'արժէ 1 օտ. միւսչաւ քաղի իր 13,5 քաղի կ'արժէ մէկ անգղիական քաղի:

Թղթադրամ բուրդի 1, 2, 5, 10, 50, 100 եւ 1000 բուրդիները հան: Սրմաթ բուրդի կայ 1 բուրդինց որ թրք. արծաթ կէս մեծիւնընց կը նշանակէ: Միւսչաւ 3 տեսակ է: Կայ արծաթ՝ 2, 4, 8 անանց: Կայ չիլիճ՝ 1, 2, 4, 8 անանց: Կայ պղինձ՝ 1, 4 եւ 12 անանց:

ՊԵՐՄԵՆԻԱԿ ԵՎ ՏԵՐԵՈՒՆԻԱԿ

« Լ. Ի. Բ. Ե. Ե. Ե. »

Երկրորդ Եւֆրատի Հայթիթը

ՕՆՆԻԿ ԳԱՅՐԱՄԵԱՆ

ԿՐՔՆՏՈՒՄ  
ՅՈՎՍԵՓ ԳԱԼՍՅԱՆ

Խոսքով Գալստիան կը փնտռէ իր եղբորորդին վերագրեալ Յով-  
սեփ Գալստիանը, որուն եղբայրը Յակոբ Գալստիան 1918 թն Մե-  
րիկայէն կամաւոր եկած Արիւնիոյ շինական գաւառացի մէջ զտած էր:  
Հաննա Գալստիան շնորհով, մինչ Շամ բերած էր զանի, որպէս զի-  
շէր մը անյայտացած է: Կը խնդրուի գիտցողներէն լուր տալ հետեւ-  
եալ հասցէին:

Nichan Hazarabedian Eyerenth B. P. 110

Ինչի Մարաշի Յակոբ, Միհրան, Սարգան եւ Երթին Օւֆուֆ-  
եանները, 1918ին Լատան էին: Երթմ ուր ըլլալնին յայտնի չըլլալուն  
համար, լուր ունեցողներէն կը խնդրուի իմացնել խմբագրութեանն միջո-  
ցաւ Պ. Ստեփան Տէր Ստեփանեանի

235

ԱՌԻԹԵՆ ՕԳՏՈՒՆԻ ԼՍԻԱԳՈՅՆՆ Է

Բնակչոյն շրջանակ մը կազմած քաղաքին ծովեզերայ շրջ-  
քաններու սրճարաններէն միոյն մէջ, տաք մթնոլորտին մէջ վիճաբանու-  
թիւնը կը դառնայ օրուայ հետաքրքրական նորութիւններու շուրջ:

Ամէն մարդ բան մըն է կը փչէ, իր լսածը, տեսածը կը խօսի  
իր ալ անհատական կարծիքը յայտնելով անոր շուրջ:

Այլ ըստեալ խօսակցութիւնը կեդրոնացաւ Պէյրութի մէջ հաստա-  
տու Մտորաբաշի Է. Է. Ս. Զաքի Մուհամմէտին վրայ:

Ամէն ոք զարմանքով կը խօսի, որոնցմէ ոմանք զիմած են իրեն  
իրենց կեանքին եւ փափաքին մասին բաներ մը լսելու համար, իսկ օ-  
մանք ալ բերնէ բերան լսած են անոր անունը:

Եղբայր, այս մարդը զարմանալի բաներ կըսէ, նախ որ իր քո-  
վը դասի ձեռքս բանալ տուաւ, ապիս զիծերը խոշորացոյցով քննեց,  
ինչմէ տեսէ հարցում մը չըրաւ, ձեռքի խոշորացոյցը մեկի ղեկով  
ահա խօսիլ սկսաւ, կարծես թէ խօսողը ես էի, որ անցուցած կեանքիս  
զաղանքները շարժողութիւն պարզաբանեց, այս մօտ օրերս խիստ մեծ  
տրիպած մը անցուցած ըլլալս յայտնեց, իրաւ ալ օթոյնի տակը մնալու  
վտանգէն ազատուցայ բարեկամի մը շնորհիւ:

Այլ հասարակ մարդուն ըսածները բոլորն ալ եղած ու ըլլալիք բա-  
նէ: Եթէ իր ըսածները տու ըլլային ո՞վ կերթար հոն մինչդեռ լե-  
ցուն է իր սրահը, լեցուն, տմէն ազգի եւ ամէն սեռէ, ծերեր ու երի-  
տասարդներ իրեն կը դիմեն օգտուելու մօտը:

Ինքը բաւական մաքուր թւրքերէն կը խօսի, որովհետեւ ժամա-  
նակին զանաւած է Պոլսոյ մէջ եւ այս պարագան ծանօթ է ամէն  
անոնց որոնք առիթը ունեցած են Օսմանական իմպերիալիզմէն  
վերջ Պոլսահայ մամուլին հարեւելու:

Այս մարդուն տեղը ուր է, անգամ մըն ալ մենք երթանք նա-  
յինք մեզի ինչ պիտի ըսէ, աւելցուց Պաղոն:

Հասցէ՞ կուզեք, ուրեմն գրեցէք քովդ:  
Շէյխ Կաթի Մուհամմէտ էլ Ֆէյզի Պապ Իսթիֆ. ձօրձ Բիքօ փողոցին մէջ  
պէտք նշել է ռզրիպի, և զինքը հոն պիտի գտնէք:

ԳՐԻԳՈՐ ԺԻՐԵՐՈ

ԺԱՄԱԳՈՐԾ

ԿՈՒՐՈ ՓՈՂՈՑ Եւ 70

Ով որ կուզէ նոր ժամացոյց մը գնել կամ իր ժամացոյցը նոր-  
ոգել տալ, իր խիշահուն համար թող զիմէ վերոյիշեալ հասցէին,  
որպէս շատ գոհ պիտի մնայ:

ԵՐԴՆԻՐ ԿԵՏԵԼԵՆ

(ԴԵՐՁԱԿ)

Թարիֆ Էլ Դամ, գաղափար ապս թիւ 200

Վերջին նորաձեւութեամբ կը պատրաստէ կանանց հագուստներ  
արհեստագիտական նուրբ ճաշակով:

Վրանցէք իրեն եւ գոհ պիտի մնաք:

«ԼԻԲԵՆԵՆ» ԿՐՔՆՏՈՒՄ

Պէյրութ — Պարճ. Պ. Լեւոն Ֆէրիտի «Սթանպուլ գրաւմաւս-  
նոցին» մէջ:

Քէմր Պ. Արտիկոս Տօնիկեանի գրատունը:

Հալէպ — Գրաւմաւս Պ. Կիւլիսէր Տէֆրէնեանի մօտ, սուլիպէ  
փողոց B. P. 72:

Գրաւմաւս — Ստիբիլ Պ. Սամուէլ Պէրպէրեանի խանութը, խա-  
րապ փողոց թիւ 282:

Պ. Երէս — Պ. Ե. Թ. Պապահէքեանի ձեռամբ

Calle Belgrano N° 3195

Վերջնական օրէթի մը գործակալն է Հ. Բ. Բ. Թիւթեան Կոն-  
պարեան վարժարանի Տնօրէն Պ. Մարտիրոս Տէր Ստեփանեան:

ՕՐԵԼ ՆՐԱՄՊՈԼ

Պատիւ ունիմ ծանուցանելու յարգոյ հասարակութեան թէ ՕՐԵԼ  
ՆՐԱՄՊՈԼԸ, նոր կարգ ու սարքով ինչպէս նաեւ պատարկութեամբ  
զբաղեալ եմ նախանշելի վիճակի մը մէջ: Դասական օրացարկներու  
համար, որոնք Օթէլի մէջ պիտի վաճառեն ընտանեկան ամէն տեսակի  
գիւրութիւններ:

Բոլոր ճամբորդներուն ծովահայաց մաքուր սենեակ եւ անկո-  
ղիւններ, լաւ սպասարկութիւն եւ հիւրերու համար լայն գիւրութիւն-  
ներ Օթէլի վարչութեան կողմէ:

Տէր եւ Տնօրէն Սեդրակ Սարգիսեան:

ԴԱՄԱՍԿՈՍՑԻՆԵՐ

Ով որ կը բաղձայ իր առողջութիւնը պահպանել, անպատճառ  
պէտք է որ դարմանէ իր ակունքները եւ ով որ ակունքները լաւ դարմա-  
նել կը փափաքի անպատճառ դիմելու է

ՏՕՔԹ. Ա. ՊԱՀԱՏՐԵԱՆԻ

(ԱՏԱՄՆԱԲՈՅԺ)

որ իր մօտեւ ինքնիքն մէջ, կիրակիէն դատ, շաբաթուան ամէն օրերուն  
օրով կ'ընդունի եւ իրական ձեռնհասութեամբ եւ արտաքոյ կարգի  
խղճամտութեամբ կը քննէ, կը մաքրէ եւ կը դարմանէ վնասուած  
ակունքներ, ի հարկին նորեր կը շինէ անոնց տեղ անանկ ճարտարութեամբ  
որ բնական ակունքներէն քնու չեն տարբերիր:

Հասցէ՝ Մարտի Եւ Եսալ

Դամասկոս

ԼՈՒԹՖԻԿ ԱԹԹԱՐԵԱՆ

ԽՐՈՐԵՂԵՆ-ԵՆՈՒՐԵՂԵՆԻ ՍԻՐՈՂԵՆԵՐՈՒՆ

ԽՐՈՐԵՂԵՆ-ԵՆՈՒՐԵՂԵՆԻ զանազան տեսակները կը գտնէք իր խա-  
նութիւն մէջ:

Մաքուր գործ, աժան գին, հանգիստը գոհ պիտի մնայ անպայման:  
Հասցէ՝ Պաղլապ Էլ Եսալ Հալէպ

ՀԱՆՆԱ ԱԶԱՐ

ՁՈՒԼԱՐԱՆ ԵՒ ԹՕՐՆՅՈՑ ԳՈՐԾԵՐ

Զուլիջ Ֆէյզի կաշապարներու, եւ ամէն տեսակ ձուլածանք կը պատ-  
րաստուի կատարեալ խնամքով: Վրանքը խիստ գիւրամատչելի  
Անուր փողոց թիւ 36 թաղ Քարապիլա



ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ ԵՂԲԱՐԻ

ԿՕՇԻԿԻ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

ԿՈՒՐՈ ՓՈՂՈՑ, ԶԻՄՄԵՅՁԵՐԻ ԴԱՐԱՒՈՒՆԻ ԻԷՄ

Վերջին նորաձեւութեամբ, տոկոս, գիւրամատչելի գիներով եւ  
ամենախոտապահանջ ճաշակներու յարմար կոշիկներ:

Թէոֆիլ ԳԱՐԱԵԱՆԵՆԻ ԽՐԱՍԺՈՒ ՊԱՂԵՐՁԻ

Փաթիւներ Տիւ լեվան Ավանի Բուսնէզ Եւ 66

Ով պատրաստէ տեղական, եւրոպական եւսյիլ խՐՈՐԵՂԵՆԻ եւ ա-  
նուշեղենի զանազան նոր տեսակներ: Վաւերամատչելի գին, մաքուր եւ  
ընտիր պատրաստութիւն:

«ՍԵԻ ԿԱՏՈՒ»

ՃԱՇԱՐԱՆ ԵՒ ՍՐՃԱՐԱՆ

ԱՎԵՆԻ ԶՐԱՆՍԷ 128



Համեղ կերակուրներու շաբթին կը գտնուին ամէն տեսակ ըմպելի-  
ներ, իրենց համապատասխան աղանդեր (մազէ)ներով:

Իր հանգստակա եւ խիստ օգտակար պայմաններով խիստ նպաստաւոր  
Բաց է գիշերն ալ: Վիճակը գոհ կը մնայ:

ԿԱՐԱՊԵՏ ԱՆԱՏՈԼԵԱՆ

Իր քով կը գտնէք մաքուր պատրաստուած եւ գիւրամատչելի գիներով

ԽՐՈՐԵՂԵՆԻ եւ ԵՆՈՒՐԵՂԵՆԻ

Օւնազան տեսակներ

Ուրիշներուն գիմէլէ առաջ, անխաժ մը հանգիստեցէք իրեն եւ  
գոհ պիտի մնաք: Թէլէլէլ փողոց

Հալէպ